

ГЕНОЦИД КАК ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ФЕНОМЕН В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Наринэ Минасян

АрГУ

Ключевые слова: геноцид, политический дискурс, воздействие, прецедентные феномены, прецедентные имена, прецедентные тексты, прецедентные ситуации, прецедентные высказывания, когнитивная база, национальная культура.

Дискурс - это сложное коммуникативное явление, включающее, кроме текста, еще и экстралингвистические факторы (знание о мире, мнения, установки, цели адресата). Сознание реализует и выявляет себя в дискурсе.

Цель политического дискурса - не описать, а убедить, пробудив в адресате намерения, дать почву для убеждения и побудить к действию.¹

Речь политика оперирует символами. Успех ее предопределяется тем, насколько символы созвучны массовому сознанию; политик должен уметь затронуть нужную струну в этом сознании; высказывания политика должны укладываться во “вселенную” мнений и оценок (внутренний мир) его адресатов, “потребителей” политического дискурса.²

В политическом дискурсе одним из таких средств является апелляция к культурно нагруженным знакам - прецедентным феноменам.

Прецедентность как культурное, духовное явление “пронизывает” жизнь определенного социума, этноса и выступает необходимым элементом в сложных взаимоотношениях между сознанием, языком и мышлением.

В.В. Красных считает, что прецедентные феномены могут быть:

- 1) социумно - прецедентными;
- 2) национально - прецедентными;
- 3) универсально - прецедентными.³

Социумно - прецедентные феномены входят в когнитивное пространство того или иного социума (социального, поколенческого, профессионального и т.д.), и не зависят от национальной культуры. Например, текст Евангелия для любого представителя христианского социума.

Национально - прецедентные феномены входят в когнитивное пространство того или иного национально - лингвокультурного сообщества, и зависят от национальной культуры. Для армянского языкового сознания национально-прецедентным феноменом может быть Гарегин Нжде (прецедентное имя).

Универсально - прецедентные феномены входят в универсальное когнитивное пространство человечества, предположительно известны любому современному

¹ Bayley P., Live oratory in the television age: The language of formal speeches //G. Ragazzine, D.R.B.P. Miller eds. campaign language: Language, image, myth in the US presidential elections 1984. Bologna, 1985, p.104

² Rathmayr, 1995, 211

³ Красных В.В., “Свой” среди “чужих”; миф или реальность? /М., Гнозис, 2003, с.174.

homo sapiens. Так например, Цицерон - как оратор, интерпретируется (декодируется) одинаково представителями разных культур.

Цель данного исследования рассмотреть национально - прецедентные феномены в политическом дискурсе.

В этом понимании прецедентные феномены определяются как:

- 1) Известные значительной части представителей национально - лингвокультурного сообщества;
- 2) актуальные в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане;
- 3) обращение к которым обнаруживается в речи представителей соответствующего национально - лингвокультурного сообщества.¹

Д.Б. Гудков, В.В. Красных, И.В. Захаренко, Е.А. Нахимова и др. исследователи выделяют четыре прецедентных феноменов. К ним относятся прецедентные имена, прецедентные тексты, прецедентные высказывания и прецедентные ситуации. Все прецедентные феномены взаимосвязаны и актуализируют друг друга.²

Прецедентные феномены являются основными элементами когнитивной базы, представляющей собой совокупность знаний и представлений всей нации. Мы называем когнитивной базой определенным образом структурированную совокупность знаний и представлений, которыми обладают все представители того или иного лингво - культурного сообщества. Когнитивная база формирует не столько представления как таковые, сколько инварианты представлений (существующих и возможных) о тех или иных феноменах, которые хранятся там в минимизированном, редуцированном виде.

Например, говоря о геноциде, мы активизируем определенный набор дифференциальных признаков указанного события и присущих ему атрибутов. Геноцид является важным составляющим современной истории и политики Армении. Феномен геноцида является актуальным психологическим фактором для армянского этноса. Отражение геноцида осталось в современном массовом сознании. Геноцид вызывает скорбь и печаль, армянский народ продолжает быть носителем боли. Для армян всего мира геноцид стал великим потрясением основ бытия.

Геноцид принес невосполнимые потери для армянского народа – это практически 2млн. жертв, если рассматривать хронологию начала массовой резни и погромов армян в Османской Турции с конца 19в. Геноцид армян нанес серьезный материальный, психологический, моральный, культурный и политический ущерб армянскому народу. Использование данного прецедентного феномена способствует укреплению единства армянского народа (с помощью прецедентных феноменов автор может оказать определенное воздействие, влиять на эмоциональное состояние).

¹ Д. Б. Гудкова, Теория и практика межкультурной коммуникации, М., ИТДГК, Гнозис, 2003, с.104

² Е. А. Нахимова, О критериях выделения прецедентных феноменов в политических текстах//Лингвистика. Бюллетень Уральского лингвистического общества, Т 13, Екатеринбург, 2004, с. 169

Так, например, Серж Саркисян во время встречи с местными органами власти и жителями армянского происхождения г. Марсель использовал прецедентные феномены в своей речи.¹

Он поприветствовал Жан Клод Годена – мэра города, депутата сената Франции, который является одним из апологетов признания геноцида армян, выразил благодарность за поддержку, помощь, которую французы оказали во время геноцида.

Много армян нашли убежище в Марселе. Серж Саркисян упомянул в своей речи фильм Анри Верноа “Майрик”, в котором представлена история армянской семьи. В 1921г. они, спасаясь от геноцида, приезжают в Марсель. В фильме рассказывается как армяне, преследуемые турками, тяжело приспосабливались к новой жизни и трудным работам. Но, несмотря на все тяготы, семья остается крепко сплоченной. Взрослые многого лишают себя, ради того, чтобы в будущем их дети получили образование.

Сегодня Марсель стал одним из крупнейших центров французского армянства. Почти все кандидаты в сенат Франции от Марсела и близлежащих округов занимают проармянскую позицию.

Серж Саркисян также в своей речи упомянул Согомона Тейлеряна, который 15 марта 1921г. застрелил в Берлине бывшего министра внутренних дел Турции Талаата-пашу. В фильме описывается, как армяне в порту Марселя следили за судебным процессом (в июне 1921г. в Берлине) Согомона Тейлеряна, их радость за оправдательный приговор.

Мы полагаем, что Согомон Тейлерян является прецедентным именем.

«Տեղապանությունը վերաբրանքներից շատերը հաստատվեցին Մարսելում: Այսօր այստեղ են նրանց ժառանգները: Ձեր ծնողների և նախնիների անցած ուղին վավերագրեց և գեղարվեստական կերպարով արարեց Անրի Վերնոյն՝ իր “Մայրիկ” ֆիլմում: Այդ ֆիլմի առաջին տեսարանները ցույց են տալիս, թե ինչպես էին ունեզրկված հայերը, ովքեր անգամ տանիք չունեին գլխներին, Մարսելի նավահանգստում հետևում Սողոմոն Թեհլերյանի դատավարությանը: Բեռլինում ընթացող այդ դատավարությունից յուրաքանչյուր նորություն անդրադարձ էր գտնում Մարսելի նավահանգստում իջևանած հայերի մեջ»:

Итак, прецедентные имена – это широко известные имена собственные, которые используются в тексте не столько для обозначения конкретного человека (города, организации и др.), сколько в качестве определенного знака, символа определенных качеств, событий и т.д. Прецедентные имена – эта важная составляющая национальной картины мира, способствующая стереотипизации и оценке действительности в народном сознании, формированию и развитию национальной картины мира, приобщению к национальной культуре и национальным традициям в рамках глобальной цивилизации и с учетом общечеловеческих ценностей.

¹ ՀՀ Նախագահ Սերժ Սարգսյանի ելույթը մարսելահայերի հետ հանդիպման ժամանակ

Прецедентные имена могут вызывать эмоциональную реакцию, так, например, Согомян Тейлерян - национальный армянский герой является символом справедливости и мужества армянского народа.

Другим примером может послужить речь Раффи Ованесяна¹ в армянском центре стратегических и национальных исследований на конференции (1915г.) посвященной теме “Геноцид армян с точки зрения международной политики”. В своей речи Раффи Ованесян использовал прецедентные феномены (которые как известно могут иметь большое воздействие на аудиторию), а именно прецедентное имя – Комитас и прецедентный текст – речь Комитаса о геноциде.

Когда правительство младотурок начало осуществлять свою программу по жестокому и бесчеловечному уничтожению части армянского народа, в апреле 1915г. вместе с целым рядом выдающихся армянских писателей, публицистов, врачей, юристов был арестован и Комитас. После ареста, сопровождаемого насилием, он был сослан вглубь Анатолии, где стал свидетелем зверского уничтожения светлых умов нации. Несмотря на то, что благодаря влиятельным личностям Комитас был возвращен в Константинополь, пережитый кошмар оставил глубокий неизгладимый отпечаток в его душе. Комитас уединился от внешнего мира, укрылся в своих мрачных и тяжелых думах – сломленный и печальный.

Большинство его рукописей были уничтожены и растеряны по всему миру. Однако в одном из его рукописей, будучи в сознании, звучит безнадежность и глубокая отчаянность.

«...Հոտն անհովիւ՝ մոլոր ու շփոթ, աներեւոյթ եւ անգուսպ ալիքներ յախումն կը յուզին ի խորս մեր հալածական եւ ողբեգալի կենաց ծովու: Անմիտ որսորդներ բոլորած՝ միամիտ ձկներ ցանցած: Մթնոլորտը թոյն կը տեղայ, բուժիչ ուժ չկայ: Աւերած, սարսափ ու սանձարձակ կեղեքում մէկ կողմէն, անտարբերութիւն, օտարամոլութիւն ու ցեխոտ սրտեր միւս կողմէն... Ո՞ր է մեր խոհական Խորենացին. թող ելլէ՛ արիւնաքամ հողու տակէն եւ ողբայ մեր խակերու սիրտն ու հոգին, միտքն ու գործը... Միրտս փլած է...»

Итак, одним из средств убеждения в политическом дискурсе являются прецедентные феномены, употребление которых политическими деятелями в своих речах делает их ближе к избирателю и обществу в целом. Прецедентные феномены имеют тенденцию к динамике, которая выражается в том, что одни прецедентные феномены постепенно “вымирают” в языковом сознании носителей данного языка, актуальными становятся другие феномены. Прецедентные феномены могут меняться от поколения к поколению в результате изменения круга чтения, появления новых выражений, забвения некоторых прежних и т.п., однако геноцид всегда останется прецедентным феноменом в армянском лингвокультурном сообществе.

¹ Հայոց ցեղասպանությունը միջազգային քաղաքականության դիտանկյունից (Ռազմավարական և ազգային հետազոտությունների հայկական կենտրոն)



Резюме

В статье анализируется использование геноцида как прецедентного феномена в политическом дискурсе, а также его основная функция. Использование данного прецедентного феномена способствует укреплению единства армянского народа (с помощью прецедентных феноменов автор может оказать определенное воздействие, влияя на эмоциональное состояние аудитории). Прецедентный феномен является одним из средств убеждения в политическом дискурсе.

Genocide as a Precedent Phenomenon in Political Discourse

Narine Minasyan

Summary

Key words: *genocide, political discourse, influence, precedent phenomena, precedent names, precedent texts, precedent situations, precedent statements, cognitive base, national culture.*

The given article deals with the problem of genocide as precedent phenomenon in political discourse as well as its main function. The use of the given precedent phenomenon promotes consolidation of the Armenian nation's unity (with the help of precedent phenomena the author can have a certain impact, influence on the emotional state of the audience). Precedent phenomenon is regarded to be as one of the main means of persuasion in political discourse.

Ցեղասպանությունը որպես նախադեպային երևույթ քաղաքական խոսույթում

Նարինե Մինասյան

Ամփոփում

Բանալի բառեր՝ քաղաքական խոսույթ, ցեղասպանություն, նախադեպային երևույթներ, նախադեպային անուններ, նախադեպային տեքստեր, նախադեպային իրավիճակներ, նախադեպային արտասանվածքներ, իմացաբանական բազա, ազգային մշակույթ, ազդեցություն

Հոդվածում վերլուծվում է ցեղասպանության՝ իբրև նախադեպային երևույթի կիրառումը քաղաքական խոսույթում, ինչպես նաև նրա հիմնական գործառնությունը: Այս ազգային նախադեպային երևույթի կիրառումը նպաստում է հայ ժողովրդի միասնության ամրապնդմանը: Նախադեպային երևույթների միջոցով հեղինակը /հոեւորը/ կարող է որոշակի ազդեցություն ունենալ, ներգործել լսարանի ունկնդրի հուզական վիճակի վրա: Նախադեպային երևույթը քաղաքական խոսույթի համոզման միջոցներից է: